

*Пред тем, как совсем угас,
Помедлил на миг, чтоб дрозд
Попеть мог в последний раз.*

*В вечерней песне его
Мне вдруг почудился зов,
Как будто к себе звала
Печальная мгла лесов.*

*Но я, дожидаясь звезд,
Решил, что, песней маня,
Не мне пел сегодня дрозд
И звал еще не меня.*

Перевод Б. Хлебникова

И ЭПО - ВСЕ

*Весь мир, казалось, вымер или спал;
Кричи иль не кричи - не добудиться.
Лишь из-за озера, с лесистых скал,
Взлетало эхо, как шальная птица.
Он требовал у ветра, у реки,
У валунов, столпившихся сурово,
Не отголоска собственной тоски,
А встречного участия живого.
Но тщетны были и мольба, и зов,
Когда внезапно там, на дальнем склоне,
Раздался торопливый треск кустов
И кто-то с ходу, словно от погони
Спасаясь, бросился с размаху вплавь -
И постепенно с плеском и сопеньем*